

Министерство сельского хозяйства и продовольствия  
Республики Беларусь

Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия  
ветеринарной медицины

**А. Т. Юркевич, С. Л. Заяц**

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК  
МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ  
КОМПЛЕКС №1**

Учебно-методическое пособие для студентов 1 курса  
факультета заочного обучения по специальности  
1 – 74 03 02 «Ветеринарная медицина»

Витебск  
ВГАВМ  
2018

УДК 803.0  
ББК 81.2 Нем – 9  
Ю74

Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом  
УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная  
академия ветеринарной медицины»  
от 08.02.2018 г. (протокол № 1)

Авторы:

старший преподаватель *А. Т. Юркевич*, старший преподаватель *С. Л. Заяц*

Рецензенты:

кандидат биологических наук, доцент *А. В. Островский*; старший преподаватель кафедры мировых языков УО ВГУ имени П. М. Машерова *А. В. Бурак*

**Юркевич, А. Т.**

Ю74      Немецкий язык : методические указания для студентов : комплекс №1 :  
учеб. - метод. пособие для студентов 1 курса факультета заочного обучения  
по специальности 1 – 74 03 02 «Ветеринарная медицина» / А. Т. Юркевич,  
С. Л. Заяц. – Витебск : ВГАВМ, 2018. – 44 с.

Учебно-методическое пособие подготовлено в соответствии с учебной программой и является элементом учебно-методического комплекса по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» для студентов факультета заочного обучения специальности «Ветеринарная медицина». Учебно-методическое пособие включает краткий грамматический справочник с тренировочными упражнениями, лексико-грамматические задания для аудиторной и самостоятельной работы, тексты для чтения, коммуникативные темы, лексику и ветеринарную терминологию, соответствующую предметно-тематическому содержанию курса «Немецкий язык».

**УДК 803.0**  
**ББК 81.2 Нем – 9**

© УО «Витебская ордена «Знак Почета»  
государственная академия ветеринарной  
медицины», 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	4
TEIL 1. Краткий грамматический справочник с тренировочными упражнениями...	5
TEIL 2. Лексико-грамматические задания для аудиторной работы .....	21
TEIL 3. Лексико-грамматические задания для самостоятельной работы .....	31
TEIL 4. Тексты для чтения .....	33
TEIL 5. Коммуникативные темы .....	38
TEIL 6. Словарь-минимум .....	40
Список использованной литературы .....	43

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее учебно-методическое пособие подготовлено в соответствии с типовой учебной программой и является элементом учебно-методического комплекса по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» для студентов факультета заочного обучения специальности «Ветеринарная медицина». Учебно-методическое пособие включает краткий грамматический справочник с тренировочными упражнениями, лексико-грамматические задания для аудиторной и самостоятельной работы, тексты для чтения, коммуникативные темы, лексику и ветеринарную терминологию, соответствующую предметно-тематическому содержанию курса «Немецкий язык» для студентов факультета заочного обучения специальности «Ветеринарная медицина».

Наряду с теоретическим материалом в пособие включены упражнения, способствующие более полному усвоению лексико-грамматического материала, задания для самостоятельной работы.

Прилагаемый словарь включает наиболее часто употребляемую в заданиях и текстах для чтения лексику и может быть использован как справочник, а также как контрольный словарь-минимум.

Материал пособия предназначен для автономной работы студентов в межсессионный период и в период сессий.

# TEIL 1. KRATKIJ GRAMMATISCHESKIJ SPRAWOČNIK S TRENIROVOČNYMI UPRAŽNENIJAMI

## Порядок слов в простом повествовательном предложении

В простом повествовательном предложении порядок слов может быть прямым и обратным.

При прямом порядке слов на первом месте стоит подлежащее, на втором – сказуемое (или изменяемая часть сказуемого), затем второстепенные члены предложения. Неизменяемая часть сказуемого стоит на последнем месте.

*Die Studenten **arbeiten** oft im Lesesaal.*

*Die Studenten **haben** oft im Lesesaal **gearbeitet**.*

При обратном порядке слов на первом месте стоит какой-нибудь второстепенный член предложения, сказуемое (или его изменяемая часть) остается на втором месте, а подлежащее стоит чаще всего непосредственно за сказуемым, то есть на третьем месте.

*Oft **arbeiten** die Studenten im Lesesaal.*

*Oft **haben** die Studenten im Lesesaal **gearbeitet**.*

### I. Bilden Sie die Sätze mit gerader Reihenfolge der Satzglieder.

**Muster:** *fleißig – er – immer – sein*

*Er ist immer fleißig.*

1. Tierarzt – er – von Beruf – sein
2. an der Universität – Peter – studieren
3. Ingenieur – nicht – er – sein
4. den Text – der Student – vorlesen
5. mit dem Zug – er – heute – zurückkommen – aus Bonn
6. morgen – sich treffen – wir – in der Bücherei
7. gestern – ich – den Professor – sehen
8. sprechen – nicht – Italienisch – wir

### II. Bilden Sie die Sätze mit invertierter Reihenfolge. Beginnen Sie vom markierten Wort.

1. Er wohnt **jetzt** in Berlin. 2. Er erzählte uns **gestern** über seine Gruppe. 3. Meine Freunde wollen in diesem Sommer **zum Meer** fahren. 4. Der Student geht **im Park** spazieren. 5. Ich gehe **heute** in die Bibliothek. 6. Meine Eltern haben **2 Jahre** in Afrika gearbeitet. 7. Sie braucht **oft** unsere Hilfe. 8. Das Wetter war **am Nachmittag** sehr trübe.

### III. Übersetzen Sie ins Russisch.

1. Schon in der 9. Klasse hatte ich den Wunsch, Tierarzt zu werden. 2. Ihr Vater ist Viehzüchter von Beruf. 3. Der Unterricht an der Akademie beginnt immer um 8 Uhr. 4. Unsere Haustiere stammen von den Wildtieren ab. 5. Zu den ansteckenden Krankheiten gehören die Infektions- und die Parasitenkrankheiten. 6. In Weißrussland ist Landwirtschaft auf Milch und Fleischproduktion spezialisiert. 7. Eine wichtige Rolle in der Landwirtschaft der Bundesrepublik spielt die Tierhaltung: Schwein-, Rinder- und Schafhaltung, Geflügelhaltung, Pferdezucht. 8. Alle Haustiere bringen dem Menschen Nutzen.

### Порядок слов в вопросительном предложении

Вопросительные предложения бывают двух видов:

- с вопросительным словом;
- без вопросительного слова.

В вопросительном предложении с вопросительным словом на первом месте стоит вопросительное слово, за ним – сказуемое (или его изменяемая часть), далее подлежащее и остальные члены предложения.

*Wo **arbeiten** die Studenten oft?*

*Wo **haben** die Studenten oft **gearbeitet**?*

Таблица 1 – Наиболее употребляемые вопросительные слова с примерами

<b>Wer?</b> – Кто?	<i>Wer sagt das?</i>
<b>Was?</b> – Что?	<i>Was sind Sie von Beruf?</i>
<b>Wie?</b> – Как?	<i>Wie geht es Ihnen?</i>
<b>Wohin?</b> – Куда?	<i>Wohin fährst du im Sommer?</i>
<b>Woher?</b> – Откуда?	<i>Woher kommen Sie?</i>
<b>Wo?</b> – Где?	<i>Wo arbeitet er?</i>
<b>Warum?</b> – Почему?	<i>Warum bist du so traurig?</i>
<b>Wessen?</b> – Чей (G.)?	<i>Wessen Haus ist das?</i>
<b>Wen?</b> – Кого (A.)?	<i>Wen hast du in der Stadt getroffen?</i>
<b>Wem?</b> – Кому (D.)?	<i>Wem hast du geholfen?</i>
<b>Wann?</b> – Когда?	<i>Wann kommt der Zug?</i>
<b>Wozu?</b> – Зачем?	<i>Wozu studiert Alex an der Universität?</i>
<b>Wie lange?</b> – Как долго?	<i>Wie lange bist du in Berlin?</i>
<b>Wie oft?</b> – Как часто?	<i>Wie oft trinkt er Kaffee?</i>
<b>Wie viel?</b> – Сколько?	<i>Wie viel Geschwister hast du?</i>

В вопросительном предложении без вопросительного слова на первом месте стоит глагол (или изменяемая часть сказуемого), за ним следует подлежащее и остальные члены предложения.

***Arbeiten** die Studenten oft im Lesesaal?*

***Haben** die Studenten oft im Lesesaal **gearbeitet**?*

## I. Stellen Sie die Fragewörter ein.

wie oft	was (2)	wie (2)	wo	woher	wohin	wer	wann	wie viel
---------	---------	---------	----	-------	-------	-----	------	----------

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. _____ heißt du?               | 6. _____ fahren Sie in Urlaub? |
| 2. _____ kommst du?              | 7. _____ spät ist es?          |
| 3. _____ wohnt er?               | 8. _____ ist das?              |
| 4. _____ beginnt der Unterricht? | 9. _____ kostet das?           |
| 5. _____ Geld verdient sie?      | 10. _____ hast du Deutsch?     |

## II. Bilden Sie W-Fragen.

**Muster:** Er kommt aus München. – *Woher* kommt er?

1. Ich heiße Jasmin Schwarz. 2. Wir wohnen in Berlin. 3. Viele Studenten studieren an der Akademie für Veterinärmedizin. 5. Sie ist Tierärztin. 6. Mein Professor ist 56 Jahre alt. 7. Mein Freund kommt aus Minsk. 8. Sie lernen Deutsch. 9. Der Unterricht ist sehr interessant. 10. Petra kauft für die Katze Katzenfutter. 11. Die Universität ist in Heidelberg.

## III. Antworten Sie auf die Fragen.

**Muster:** Wohnt dieser Student jetzt hier? – Ja, er wohnt jetzt hier. / Jetzt wohnt er hier. *Oder* – Nein, er wohnt jetzt nicht hier.

1. Studiert deine Schwester gern? 2. Treibst du gern Sport? 3. Lernen sie Englisch? 4. Arbeitet dein Bruder als Traktorist in der landwirtschaftlichen Aktiengesellschaft? 5. Bist du Melkerin von Beruf? 6. Studierst du an der Akademie für Veterinärmedizin? 7. Wohnen deine Eltern in Berlin? 8. Befindet sich deine Akademie in Minsk?

## Основные формы глагола

По способу образования трех основных форм глаголы делятся на *слабые*, *сильные* и *неправильные*.

**Слабые глаголы** при образовании основных форм не изменяют свою основу:

*fragen – fragte – gefragt, leben – lebte – gelebt*

**Сильные глаголы** при образовании основных форм изменяют гласную в основе:

*nehmen – nahm – genommen, beginnen – begann – begonnen*

**Неправильные глаголы** при образовании основных форм изменяют свою основу:

*sein – war – gewesen*

*tun – tat – getan*

*haben – hatte – gehabt*

*werden – wurde – geworden*

Глаголы в немецком языке имеют три основные формы: *инфинитив* (*Infinitiv*), *имперфект* (*Imperfekt/Präteritum*) и *партицип II* (*Partizip II*).

**Инфинитив** является исходной формой глагола, которая дается в словаре:

*liegen – лежать, studieren – учиться*

**Имперфект** – вторая основная форма. Это форма простого прошедшего времени. Слабые глаголы образуют имперфект путем прибавления к основе суффикса **-te**:

*studierte – учился, machte – делал*

Если основа слабого глагола оканчивается на *-d, -t, -dm, -tm, -gn, -chn, -ffn*, то у таких глаголов в имперфект к основе прибавляется суффикс **-ete**:

*arbeitete – работал, bildete – образовал*

Сильные глаголы образуют имперфект путем изменения корневой гласной в основе:

*lag – лежал, nahm – брал, взял*

**Партицип II (причастие II)** – третья основная форма глагола. Партицип II *слабых глаголов* образуется путем прибавления к основе глагола приставки **ge-** и суффикса **-(e)t**:

*machen – gemacht, antworten – geantwortet*

Партицип II *сильных глаголов* образуется путем прибавления к основе глагола приставки **ge-** и суффикса **-en**. При этом, как правило, изменяется корневая гласная в основе глагола:

*schreiben – geschrieben, fahren – gefahren*

Приставка **ge-** отсутствует:

• у глаголов с неотделяемыми приставками (*be-, ge-, er-, ver-, zer-, emp-, ent-, miss-*):

*besuchen – besucht, erzählen – erzählt*

• у слабых глаголов, оканчивающихся в инфинитиве на *-ieren*:

*studieren – studiert, mechanisieren – mechanisiert*

У глаголов с отделяемыми приставками (*ab-, an-, auf-, aus-, bei-, da(r)-, ein-, fort-, her-, mit-, nach-, vor-, weg-, weiter-, wieder-, zu-*) приставка **ge-** ставится между отделяемой приставкой и корнем:

*aufstehen – aufgestanden, zumachen – zugemacht*

В немецком языке ударение, как правило, падает на первый слог, но если слова с неотделяемой приставкой, то ударение падает на второй слог:

*Alle Studenten **beantworten** gut die Fragen.*

*Die Lehrerin **nimmt** an der Versammlung **teil**.*

### **I. Schwach, stark oder unregelmäßig? Sortieren Sie.**

essen, studieren, kommen, ziehen, nennen, helfen, bitten, beten, bieten, brennen, anrufen, zeichnen, heizen, betreten, stoßen, schlafen, sterben, übersetzen, sich erholen, bleiben, schneiden, schließen, zuhören, tragen, gehen, stehen, schauen, sammeln, tun, lachen, wissen, können, heiraten, begegnen, werden, denken, danken, wenden, blasen, brauchen, bringen, haben, erschrecken, raten, empfehlen, reisen.

## II. Nennen Sie die Grundformen der folgenden Verben.

**Muster:** *sie sieht: sehen – sah – gesehen*

Er findet, du sagst, du sitzt, sie läuft, er trägt, du arbeitest, ich unterrichte, ihr schlagt, er lebt, du nimmst, er isst, ihr seht, er verspricht, sie wohnt, du genießt, er hält, er rät, ihr bittet, du triffst.

## III. Trennbar oder nicht trennbar? Bilden Sie die Sätze.

1. Thomas – seine Eltern – einladen.
2. Der Unterricht – um acht Uhr – anfangen.
3. Ihr – mit dem Deutschkurs – beginnen.
4. Der Telefonist – mich mit Wien – verbinden.
5. Die Gastgeberin – die Gäste – empfangen.
6. Der Arzt – den Patienten – untersuchen.
7. Die Familie – vier Personen – umfassen.
8. Die Studenten – mit dem Betreuer – sich unterhalten.
9. Herr Schulze – diese Studenten – in Deutsch – unterrichten.
10. Der Patient – die Arznei – dreimal täglich – einnehmen.

## Временные формы глагола

В немецком языке существуют следующие временные формы:

- \* презенс (Präsens)
- \* имперфект/претерит (Imperfekt/Präteritum)
- \* перфект (Perfekt)
- \* плюсквамперфект (Plusquamperfekt)
- \* футур(-ум) I, II (Futur(-um) I, II)

### 1. Präsens

Präsens служит для выражения настоящего времени. Präsens слабых глаголов образуется от основы инфинитива I (то есть части слова без суффикса **-en** или **-n**) путем прибавления к ней личных окончаний. Если основа глагола оканчивается на *-d, -t, -dm, -tm, -gn, -chn*, то во 2-м и 3-м лице единственного числа и во 2-м лице множественного числа между основой глагола и окончанием добавляется **-e**:

<i>ich frag-e</i>	<i>ich antwort-e</i>
<i>du frag-st</i>	<i>du antwort-e-st</i>
<i>er, sie, es frag-t</i>	<i>er, sie, es antwort-e-t</i>
<i>wir frag-en</i>	<i>wir antwort-en</i>
<i>ihr frag-t</i>	<i>ihr antwort-e-t</i>
<i>sie, Sie frag-en</i>	<i>sie, Sie antwort-en</i>

Präsens сильных глаголов образуется от основы инфинитива I с помощью тех же личных окончаний, что и у слабых глаголов. Сильные глаголы с гласными **a, o, au** в основе получают во 2-м и 3-м лице единственного числа умлаут (кроме глаголов *schaffen, saugen*). Сильные глаголы с гласной **e** в основе меняют **e** на **i** или **ie** (кроме глаголов *bewegen, gehen, genesen, heben, scheren, stehen*).

**Таблица 2 – Спряжение сильных глаголов в Präsens**

ich	fahre	laufe	nehme	gehe
du	fährst	läufst	nimmst	gehst
er, sie, es	fährt	läuft	nimmt	geht
wir	fahren	laufen	nehmen	gehen
ihr	fahrt	lauft	nehmt	geht
sie, Sie	fahren	laufen	nehmen	gehen

*Im Sommer fährt mein Bruder nach Deutschland.*

**Таблица 3 – Спряжение глаголов sein, haben, werden в Präsens**

ich	bin	habe	werde
du	bist	hast	wirst
er, sie, es	ist	hat	wird
wir	sind	haben	werden
ihr	seid	habt	werdet
sie, Sie	sind	haben	werden

*Mein Vater ist Tierarzt von Beruf*

## 2. Präteritum (Imperfekt)

Präteritum (Imperfekt) – простая форма прошедшего времени, употребляется чаще всего в повествовании, описании.

Imperfekt образуется:

а) у слабых глаголов путем прибавления к основе глагола суффикса **-te** и личных окончаний. 1-е и 3-е лицо единственного числа личных окончаний в Imperfekt не имеют. В остальных же лицах употребляются те же окончания, что и в Präsens. Если основа слабого глагола оканчивается на *-d, -t, -dm, -tm -gn, -chn, -ffn*, то перед суффиксом **-te** добавляется **-e**.

У глаголов с отделяемыми приставками в Imperfekt приставка отделяется от корня и ставится после глагола (в конце предложения).

**Таблица 4 – Спряжение слабых глаголов в Präteritum**

ich	studier-te	arbeit-e-te	mach-te auf
du	studier-te-st	arbeit-e-te-st	mach-te-st auf
er, sie, es	studier-te	arbeit-e-te	mach-te auf
wir	studier-te-n	arbeit-e-te-n	mach-te-n auf
ihr	studier-te-t	arbeit-e-te-t	mach-te-t auf
sie, Sie	studier-te-n	arbeit-e-te-n	mach-te-n auf

*Meine Schwester studierte an der Akademie für Veterinärmedizin in Witebsk.*

б) у сильных глаголов путем изменения корневой гласной и прибавления личных окончаний, что и в Präsens. 1-е и 3-е лицо единственного числа личных окончаний в Imperfekt не имеют. При этом основа инфинитива I с измененным гласным – это вторая основная форма сильных глаголов.

**Таблица 5 – Спряжение сильных глаголов в Präteritum**

ich	begann	trat ein	bekam
du	begann-st	trat-e-st ein	bekam-st
er, sie, es	begann	trat ein	bekam
wir	begann-en	trat-en ein	bekam-en
ihr	begann-t	trat-e-t ein	bekam-t
sie, Sie	begann-en	trat-en ein	bekam-en

*Der Professor **trat** in den Hörsaal **ein**.*

**Таблица 6 – Спряжение глаголов sein, haben, werden в Präteritum**

ich	war	hatte	wurde
du	warst	hattest	wurdest
er, sie, es	war	hatte	wurde
wir	waren	hatten	wurden
ihr	wart	hattet	wurdet
sie, Sie	waren	hatten	wurden

*Mein Praktikum in Deutschland **war** sehr interessant und nützlich für mich.*

### 3. Perfekt

Perfekt – сложная форма прошедшего времени, употребляется, главным образом, в разговорной речи.

Perfekt образуется с помощью вспомогательных глаголов **haben** или **sein** в Präsens и **Partizip II** (причастие II) основного глагола.

Перфект со вспомогательным глаголом **haben** образуют:

- глагол haben: *Der Student **hat** dieses Buch **gehabt**.*
- все переходные глаголы (требуют прямого дополнения в винительном падеже): *Der Betriebsleiter **hat** einige Landmaschinen **gekauft**.*
- все возвратные глаголы: *Die Katze **hat** sich lange **gewaschen**.*
- модальные глаголы: *Paul **hat** keine Hausaufgabe machen **wollen**.*
- безличные глаголы: *Es **hat** geregnet.*
- многие непереходные глаголы, выражающие состояние покоя, чувства, процесс: *Er **hat** zwei Stunden **geschlafen**.*

Перфект со вспомогательным глаголом **sein** образуют:

- непереходные глаголы, обозначающие движение: *Die Studentin **ist** in den Unterricht **gekommen**.*
- непереходные глаголы, обозначающие изменение состояния или места: *Goethe **ist** 1832 **gestorben**.*

- следующие глаголы: sein, werden, bleiben, begegnen, folgen, gelingen, misslingen, geschehen, passieren, glücken: *Sie **ist** meinem Rat **gefolgt**.*

При спряжении в перфекте по лицам и числам изменяется только вспомогательный глагол. Partizip II (причастие II) – это третья основная форма глаголов.

#### 4. Plusquamperfekt

Plusquamperfekt – сложная форма прошедшего времени. Употребляется для выражения действия, которое совершилось раньше другого действия в прошлом.

Plusquamperfekt образуется с помощью вспомогательных глаголов **haben** или **sein** в Imperfekt/Präteritum и **Partizip II** основного глагола:

*Nach jahrelangen Experimenten **hatte** W. Röntgen X-Strahlen **entdeckt**.*

Правила выбора вспомогательного глагола при образовании Plusquamperfekt те же, что и при образовании Perfekt. Чаще всего Plusquamperfekt встречается в придаточных предложениях, которые вводятся союзами **nachdem** (после того как), **als** (когда), **weil** (потому что).

*Als ich das Studium **beendet hatte**, **ging** ich ins Kino.*

#### 5. Futur(-um) I

Futur(-um) I – сложная временная форма, служит для выражения будущего времени.

Futur(-um) I образуется с помощью вспомогательного глагола **werden** в Präsens и инфинитива основного глагола.

*Unsere Studenten **werden** im Winter vier Prüfungen **ablegen**.*

При спряжении глаголов в Futur(-um) I изменяется только вспомогательный глагол, форма инфинитива не изменяется.

*Ich **werde** an der Akademie **studieren**.*

#### I. Setzen Sie die Verben im Präsens ein.

*haben                      sein                      werden*

1. Meine Mutter ... Tierärztin.
2. Wie ... das Wetter in Witebsk morgen?
3. Unsere Lehrerin ... Frau Müller.
4. Er ... viele Freunde in Deutschland.
5. Mein Bruder ... Fernstudent.
6. Meine Schwester war sehr gut in Chemie und Anatomie und ... Tierärztin.
7. Ich ... Interesse für die Landarbeiten.
8. Ich möchte heute in den Lesesaal gehen. ... du jetzt Zeit?

#### II. Wählen Sie das richtige Verb.

1. Ich ... dir das. 2. Morgen ... wir das im Seminar. 3. Meine Schwester ... ihren

Sohn allein. 4. Wie ... die mein neuer Hut? 5. Er ... die Universität. 6. Er ... sehr oft Namen. 7. Was ... sie von ihrem Urlaub in Italien? 8. Diese junge Frau ... den Zwillingen Vater und Mutter. 9. Heute Abend ... sie über ihre Urlaubspläne. 10. Wir ... bald unser Reiseziel. 11. Die Winterferien ... erst Mitte Januar. 12. ... er beim Übersetzen kein Wörterbuch? 13. Das ... ich dir nicht. 14. Du ... diese grammatische Form falsch.

ersetzen, erzählen, besprechen, verlassen, versprechen, gefallen, vergessen, erziehen, erreichen, beginnen, gebrauchen, verraten, benutzen, berichten

### III. Gebrauchen Sie folgende Sätze im Präteritum und im Perfekt.

1. Der Zug fährt um 10 Uhr in Berlin ab und kommt gegen 20 Uhr in Köln an.
2. Der Tierarzt kommt und verschreibt Medizin.
3. Er legt die Prüfung nicht ab.
4. Das Dorf liegt in einem schönen Tal.
5. Der Lehrer kommt immer rechtzeitig.
6. Die Ausländer lernen heute unsere Stadt kennen.
7. Sie spricht mit ihrer Lehrerin nur Deutsch.
8. Wohin geht dein Freund?

### IV. Gebrauchen Sie die Verben, entweder im Präteritum oder Plusquamperfekt.

1. Er ... dort schon viele Jahre ... . Er ... aber keine Freunde ... (*leben, finden*).
2. Erika ... vor Müdigkeit vom Stuhl ... . 12 Stunden lang ... sie am Computer ... (*fallen, arbeiten*).
3. Mein Bruder ... das letzte Mal 1998 in Berlin ... . Einige Jahre später ... er Dresden ... (*sein, besuchen*).
4. Seine Eltern ... sehr lange Zeit in Köln ... . Später ... sie in eine andere Stadt ... (*leben, ziehen*).
5. Ich ... das Buch mit großem Interesse ... . Meine Frau ... es mir zum Geburtstag ... (*lesen, schenken*).
6. In der Stadt ... er zufällig Klaus ... . Mit Klaus ... er an der Universität in Heidelberg ... (*begegnen, studieren*).
7. Das Haus in Leipzig, wo ich einige Jahre ... ..., ... ich kaum erkennen ... (*wohnen, können*).
8. Der Brief ... heute Nachmittag mit der Post ... . Uta ... ihn vor zwei Tagen ... (*kommen, abschicken*).

### V. In welchen Sätzen wird das Futur I verbraucht?

1. Durch den Oxydationsprozess wird Energie frei, welche der Pflanze als Betriebskraft dient.
2. Die Mechanisierung der Landarbeiten wird eine grundlegende Änderung der Technologie mit sich bringen.
3. Durch die langjährige züchterische Arbeit werden viele Nutzpflanzen zu Kulturpflanzen.
4. In wenigen Jahren wird es in unserem

Gebiet keinen unrentablen Betrieb mehr geben. 5. Herbizide und Insektizide werden mit jedem Jahr in immer größeren Mengen geliefert werden. 6. Durch die Einführung des Gemüsebaus unter Glas werden bedeutende Mehrerträge erhalten. 7. Wir brauchen die Resultate seines Versuchs. 8. Ich hörte den Text zweimal ab.

### Сложные существительные

В немецком языке очень распространены сложные существительные. Сложное существительное состоит из основного слова и определяющего. Основное слово стоит в конце и является всегда существительным. По основному слову определяется род всего сложного существительного.

Определяющее слово стоит перед основным и может быть существительным, прилагательным, основой глагола, наречием, числительным. Оно поясняет основное слово, дает ему характеристику:

*die Arbeit + der Platz = der Arbeitsplatz*  
*работа место рабочее место*  
*hoch + die Schule = die Hochschule*  
*высокий школа высшая школа*

Ударение падает всегда на определяющее слово (исключение *Jahr`hundert*, *Jahr`tausend*).

Составные части сложного существительного могут либо примыкать друг к другу (*das Kulturzentrum*), либо соединяться при помощи соединительных элементов: **-s-** (*das Forschungsnetz*), **-(e)n-** (*das Klassenenzimmer*), **-e-** (*das Lesebuch*), **-er-** (*der Kinderergarten*).

При переводе сложных существительных на русский язык следует разложить их на составные части и помнить о том, что основное слово всегда переводится существительным. Определяющее же слово может переводиться прилагательным (*der Arbeitstag – рабочий день*), существительным в родительном падеже (*die Jahreszeit – время года*), существительным с предлогом (*das Lesebuch – книга для чтения*) или без предлога (*der Erfahrungsaustausch – обмен опытом*).

Иногда сложные существительные переводятся на русский язык простым (*das Wörterbuch – словарь*) или сложным существительным (*die Wasserleitung – водопровод*).

#### I. Übersetzen Sie die folgende Substantive.

Die Landwirtschaft, das Wirtschaftsgebäude, die Landmaschine, die Agrarwissenschaft, das Nahrungsmittel, der Hauptproduktionszweig, die Fachkräfte, die Volkswirtschaft, das Schweinefleisch, der Obstbau, der Pflanzenbau, der Gemüsebau, der Ackerbau.

## II. Bilden Sie zusammengesetzte Substantive nach dem Muster.

*der Weg – der Bau; der Wegebau*

1. Wort – Buch; 2. Mutter – Sprache; 3. Land – Wirtschaft; 4. Bund – Republik;
5. Arbeit – Platz; 6. Hund – Marke; 7. Rind – Fleisch; 8. Straße – Bahn; 9. Wein – Bau,
10. Schwein – Mast.

## III. Übersetzen Sie die folgende Sätze.

1. Acker- und Pflanzenbau spielen in der Landwirtschaft eine große Rolle. 2. Die Landwirtschaft ist ein Zweig der Volkswirtschaft. 3. Die Industrie braucht immer mehr landwirtschaftliche Rohstoffe. 4. Zahlreiche landwirtschaftliche Hochschulen und Fachschulen bilden hochqualifizierte Fachkräfte für die Landwirtschaft aus. 5. Die landwirtschaftlichen Aktiengesellschaften liefern dem Staat Nahrungsmittel. 6. Die Hauptproduktionszweige der Landwirtschaft sind Ackerbau, Pflanzenbau, Gartenbau und Viehwirtschaft. 7. Weizen, Roggen und Mais spielen die Hauptrolle im Getreidebau. 8. Das Wasser steigert die Bodenfruchtbarkeit. 9. Im Gemüsegarten werden Kohl, Zwiebeln, Gurken und Tomaten angezogen.

## Предлоги

Предлоги в немецком языке многозначны, то есть могут употребляться в различных значениях. Каждый предлог управляет определенным падежом.

Таблица 7 – Предлоги, после которых употребляется **Dativ** и **Akkusativ**

Предлоги, после которых употребляется <b>Dativ</b> :	Предлоги, после которых употребляется <b>Akkusativ</b> :
<b>mit</b> – с <b>nach</b> – после, по, в <b>zu</b> – к, для <b>von</b> – о, от <b>bei</b> – у, при, возле <b>seit</b> – с, со временем <b>aus</b> – из, по <b>auf</b> – кроме <b>entgegen</b> – навстречу <b>gegenüber</b> – напротив	<b>bis</b> – до <b>durch</b> – через, по, сквозь, благодаря <b>für</b> – для, за <b>ohne</b> – без <b>um</b> – вокруг, в <b>gegen</b> – против <b>wider</b> – против <b>entlang</b> – вдоль

*Ich wohne **bei** meinen Eltern.*

*In Witebsk fahren viele Verkehrsmittel **durch die** Straße.*

При обозначении места предмета (вопрос *Wo/Woher?*) употребляется **Dativ**, при указании направления действия или движения предмета (вопрос *Wohin?*) – **Akkusativ**:

*Ich war in **der** Schweiz. (Wo?)*

*Ich fahre in **die** Schweiz. (Wohin?)*

**Таблица 8 – Предлоги, после которых употребляется Dativ или Akkusativ**

<p><i>in</i> - в  <i>an</i> - на (вертикальной поверхности), у, к  <i>auf</i> - на (горизонтальной поверхности)  <i>hinter</i> - за, позади</p>	<p><i>neben</i> - возле, рядом, наряду с  <i>vor</i> - до, перед, тому назад (о времени)  <i>unter</i> - под, среди  <i>zwischen</i> - между  <i>über</i> - над, через, более, свыше, о</p>
---	---

**I. Übersetzen Sie die folgende Sätze. Seit aufmerksam mit Präpositionen.**

1. **Seit** einem Jahr wohne ich im Studentenwohnheim. 2. Seine Familie wohnt **bei** Berlin. 3. **Neben** dem Studium interessiert er sich für Musik. 4. Er arbeitet im Lesesaal **bis** 15 Uhr. 5. **Außer** Klaus braucht niemand eine Konsultation. 6. **Hinter** dem Lehrgebäude №2 liegt ein Park. 7. Er übersetzt fast **ohne** Wörterbuch. 8. Kommen Sie **aus** München? 9. **Durch** bessere Technologie erhöht man die Arbeitsproduktivität. 10. **Zur** Verbesserung der Technologie braucht man neue Maschinen.

**II. Setzen Sie Substantive im Dativ oder Akkusativ ein.**

1. Mein Kollege geht in (*der Wald*).
2. Alle setzen sich auf (*die Stühle*).
3. Meine Freunde sind in (*das Kino*) gegangen.
4. Die Jungen spielen auf (*die Straße*).
5. Der Junge schreibt einen Satz an (*die Tafel*).
6. Der Fluss fließt neben (*das Dorf*).
7. Der Student geht nach dem Unterricht in (*die Mensa*).
8. In (dieser Sommer) fährt unsere Familie an (*die See*).

**III. Ergänzen Sie die folgende Sätze mit richtigen Präpositionen.**

1. Anna kommt heute nicht ... dieser Stunde. 2. ... dem Unterricht fahren wir nach Hause. 3. Ich interessiere mich ... Biologie. 4. Sie wohnt schon lange ... ihrer Tochter. 5. ... diesem Jahr studiere ich Geschichte. 6. Nehmen Sie die Zeitschriften ... dem Bücherschrank. 7. Fährt Erich schon heute ... Berlin? 8. Wer geht noch ... dir nach Hause? 9. Schreiben Sie ... dem Kugelschreiber oder ... dem Füller? 10. Peter erzählt uns viel ... sein Land.

**Словообразование**

1. Значения суффиксов. Существительные женского рода с суффиксом **-ung** обозначают действие или результат действия, образуются обычно путем присоединения суффикса к основе глагола:

- die Veränderung* – изменение
- die Begegnung* – встреча
- die Bildung* – образование

Суффикс **-in** служит для образования существительных, обозначающих лицо женского пола (по профессии, роду деятельности). Они образуются от соответствующих существительных мужского рода:

*der Melker/die Melkerin* – дояр/ка  
*der Lehrer/die Lehrerin* – учитель/ница

Существительные среднего рода с суффиксом **-um** обозначают часто помещение для учебных или научных целей:

*das Museum* – музей  
*das Vivarium* – виварий

Суффикс **-fähig** придает прилагательному значение «способный» (к соответствующему действию):

*einsatzfähig* – годный к эксплуатации  
*leistungsfähig* – высокопроизводительный, мощный

Суффиксы **-gemäß** и **-gerecht** придают слову значение «в соответствии с чем-либо», «согласно чему-либо». Существительные с суффиксами: **-schaft**, **-heit**, **-keit** имеют абстрактное значение:

*termingerecht* – в срок, согласно сроку  
*die Bereitschaft* – готовность  
*die Klarheit* – ясность

## 2. Однозначные приставки: **un-**, **miss-**, **zer-**, **mit-**.

Приставка **un-** обозначает отрицание чего-либо. Приставка **miss-** обозначает отрицательное, плохое свойство чего-либо. Приставка **mit-** – совместимость действия или пребывания, соучастие в чем-либо. Приставка **zer-** обозначает разделение, разрушение:

*unbekannt* – незнакомый  
*die Missernte* – неурожай  
*mitarbeiten* – сотрудничать  
*zerlegen* – разлагать (на части)

## 3. Многозначные приставки: **ab-**, **ein-**, **aus-**, **zu-**, **um-**, **ent-**, **vor-**.

Приставка **ab-** имеет значение удаления, отделения. Приставка **ein-** придает значение движения внутрь чего-либо. Приставка **aus-** чаще придает значение движения наружу. Приставка **zu-** имеет значения прибавления, приближения к чему-либо:

*abfahren* – уехать  
*einsaugen* – всасывать  
*ausschalten* – выключать  
*zuschreiben* – приписать

Приставка **um-** придает значение переделки, преобразования. Приставка **ent-** придает значение разъединения, удаления. Приставка **vor-** – движение или нахождение перед чем-либо, предшествование:

*umschalten* – переключать  
*entmisten* – очистить от навоза  
*vorsehen* – предусматривать

4. Субстантивированный инфинитив может употребляться как существительное среднего рода, обозначающее процесс действия. Субстантивация – это переход слов какой-либо части речи в разряд существительных:

*das Leben* – жизнь  
*das Lesen* – чтение

### **I. Übersetzen Sie ins Russisch.**

Unendlich, mitbringen, zerfallen, der Mitarbeiter, das Missverständnis, zerteilen, zergliedern, missachten, missverstehen, mitwirken, zerdrücken.

### **II. Bilden Sie weibliche Substantive mit Hilfe von Suffixen.**

Der Maler, der Seher, der Pole, der Fahrer, der Helfer, der Schweinezüchter, der Gärtner, der Sportler, der Freund, der Schläfer, der Viehzüchter, der Zooingenieur.

### **III. Bilden Sie die Substantive und übersetzen sie.**

**Muster:** *alt* – *der Alte, die Alte*

*klein, gut, krank, gesund, neu, gehen, schweigen, deutsch, lesen, arbeitslos, weise, hundert, angestellt, gelehrt, vorgesetzt, bekannt.*

## **Степени сравнения прилагательных и наречий**

Прилагательные в немецком языке имеют три степени сравнения: положительную (Positiv), сравнительную (Komparativ) и превосходную (Superlativ). Положительная степень (Positiv) является исходной. От нее образуется сравнительная степень путем прибавления к основе прилагательного суффикса **-er**; корневые гласные **-a-, -o-, -u-**, в односложных прилагательных, как правило, получают умлаут. Дифтонг **au** умлаута не принимает:

*lang* – *länger*  
*kurz* – *kürzer*  
*bekannt* – *bekannter*  
*laut* – *lauter*

Превосходная степень образуется от положительной при помощи суффикса **-st**. После **-d, -t, -s, -ß, -sch, -tz, -z, -x** односложные и многосложные прилагательные получают суффикс **-est**. Прилагательные, образующие сравнительную степень с умлаутом, имеют умлаут также и в превосходной степени.

Прилагательные в превосходной степени употребляются в двух формах:

1. В изменяемой форме с определенным артиклем: *der glücklichste Tag*.

2. В неизменяемой форме с частицей **am** и суффиксом **-(e)sten**: *am schwersten*.

Некоторые прилагательные и наречия образуют степени сравнения не по основному правилу. Их следует запомнить.

**Таблица 9 – Исключения**

<b>Positiv</b>	<b>Komparativ</b>	<b>Superlativ</b>
gut – хорошо	besser – лучше	am besten – лучше всего
hoch – высокий	höher – выше	am höchsten – выше всего
nah – близкий	näher – ближе	am nächsten – ближе всего
viel – много	mehr – больше	am meisten – больше всего
gern – охотно	lieber – охотнее	am liebsten – охотнее всего
bald – скоро	eher – скорее	am ehesten – скорее всего
oft – часто	öfter – чаще	am öftesten/am häufigsten – чаще всего

### **I. Bilden Sie Komparativ und Superlativ der Adjektive.**

Groß, kalt, bald, jung, bekannt, gut, kurz, laut, hoch, oft, stark, voll, dunkel, warm, lang, alt, viel, nah, stark.

### **II. Ergänzen Sie die Sätze. Üben Sie Komparativ oder Superlativ.**

1. Die Wolga ist der ... Fluss in Europa; sie ist 3531 km lang. 2. Der Baikalsee ist der ... See der Welt. 3. Der 22. Juni ist der ... Tag des Jahres und der 22. Dezember ist der ... Tag des Jahres. 4. Es gibt viele hohe Berge im Kaukasus, aber der Elbrus ist ... . 5. Der Rhein ist immer schön, aber im Mai ist er ... . 6. In unserem Gebiet ist dieser Landwirtschaftsbetrieb am ... . 7. Es ist Herbst. Die Tage werden immer ... und die Nächte immer ... . 8. Brest ist schön. Aber Minsk ist noch ... . 9. Minsk ist alt. Aber Witebsk ist noch ... .

### **III. Superlativ wie es im Sprichwort vorkommt. Ergänzen Sie die Sätze.**

1. Das ... ist das Wasser. (*gut*)
2. Hunger ist der ... Koch. (*gut*)
3. Gesundheit ist der ... Reichtum/das ... Gut. (*groß, hoch*)
4. Der ... Baum bringt wohl auch eine krüppelige Flucht. (*gut*)
5. Ein guter Name ist die ... Mitgift. (*schön*)
6. Ist die Not am ... , ist Got am ... . (*groß, nah*)
7. Leeres Fass tönt ... . (*laut*)
8. Wer zuletzt lacht, lacht am ... . (*gut*)

### **Неопределенно-личное местоимение man**

Неопределенно-личное местоимение **man** употребляется как подлежащее в тех предложениях, в которых действующее лицо не названо, а лишь подразумевается. Оно не переводится, не склоняется, глагол при этом местоимении стоит в третьем лице единственного числа. На русский язык такое сказуемое переводится глаголом в третьем лице множественного числа.

*An der Fernfakultät studiert **man** gewöhnlich 6 Jahre.  
На заочном факультете учатся обычно шесть лет.*

Неопределенно-личное местоимение **man** часто употребляется в сочетании с модальными глаголами.

**Таблица 10 – Man с модальными глаголами**

<i>man kann</i> – можно <i>man darf</i> – можно, разрешается	<i>man kann nicht</i> – нельзя <i>man darf nicht</i> – нельзя, запрещено
<i>man soll</i> – надо, следует <i>man muss</i> – нужно	<i>man soll nicht</i> – не надо, не следует <i>man muss nicht</i> – не нужно

*Man muss viel lesen.*

*Нужно много читать.*

*Im Lesesaal **darf man nicht** laut sprechen.*

*В читальном зале нельзя громко разговаривать.*

### **I. Übersetzen Sie die Sätze mit Pronomen man.**

1. Im Unterricht spricht man nur Deutsch.
2. Was hat man im Seminar besprochen?
3. Wann legt man Prüfungen ab?
4. Man darf nicht hier rauchen.
5. Darf man eintreten?
6. Am Sonntag arbeitet man nicht.
7. An der Akademie studiert man einige Fremdsprachen.

### **II. Lesen Sie die Sätze und übersetzen sie.**

1. Man klopft. Öffnen Sie die Tür!
2. Man schreibt hier eine Übersetzung. Stören Sie nicht!
3. Arbeitet man an diesem Samstag? – Nein, an diesem Samstag arbeitet man nicht.
4. Man antwortet heute sehr gut. „Ich bin zufrieden“, sagt der Lehrer.
5. „Beginnt man diese Arbeit morgen?“ fragte der Tierarzt.
6. Die Aspiranten studieren mindestens eine Fremdsprache.
7. Darf man hier telefonieren?

### **III. Beantworten Sie die Fragen.**

**Muster:** *Wann frühstückt man? (7Uhr) – Man frühstückt um 7 Uhr.*

1. Wann legt man Prüfungen ab? (Sommer)
2. Wann geht man ins Bett? (11 Uhr)
3. Was isst man zum Frühstück? (Käsebrötchen)
4. Wie spricht man dieses Wort aus? (richtig)
5. Wann wiederholt man alle Themen? (Prüfung)
6. Wann isst man viel Obst und Gemüse? (Herbst)
7. Wo kauft man Wörterbücher? (diese Abteilung)

## ТЕИЛ 2. ЛЕКSIKO-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ АУДИТОРНОЙ РАБОТЫ

### ВАРИАНТ 1

*1. Прочитайте текст и переведите его устно; затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 1 и 4.*

#### **Land Nordrhein-Westfalen**

Das Bundesland Nordrhein-Westfalen liegt im Westen der BRD. Der westliche Nachbar des Landes sind Niederlande. Das Territorium des Landes beträgt 34 067 Quadratkilometer. Hier leben etwa 17,6 Millionen Einwohner. Das Land Nordrhein-Westfalen ist das bevölkerungsreichste Land der Bundesrepublik Deutschland.

Im Land Nordrhein-Westfalen gibt es 31 Kreise, 396 Gemeinden, davon sind 23 kreisfreie Städte und 29 Großstädte mit über 100 000 Einwohnern. Zu den größten Städten des Landes gehören Düsseldorf, Köln, Münster, Dortmund, Aachen, Duisburg und Essen. Auf dem Territorium des Landes liegt auch die ehemalige Hauptstadt der BRD – Bonn. Die Hauptstadt des Landes Nordrhein-Westfalen ist Düsseldorf. Düsseldorf liegt am Rhein. In der Stadt leben etwa 565 000 Einwohner.

Die Stadt Düsseldorf ist ein Mode-, Kunst- und Kulturzentrum. Jedes Jahr finden hier im März und im September Modemessen statt. Düsseldorf ist auch die Hauptstadt des Kunstlandes mit vielen Ausstellungshallen und unzähligen kleinen Galerien. In Düsseldorf wurde der berühmte deutsche Dichter Heinrich Heine (1797-1856) geboren. Die ehemalige Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland Bonn liegt am Rhein und zählt über 292 000 Einwohner. Die Stadt ist über 2000 Jahre alt. Das Bundeshaus, die Ministerien und der Diplomatentadtteil Bad Godesberg kennzeichnen das gegenwärtige Bonn. Die historischen Bauten, die Universität und zahlreiche Museen erinnern an die geistige und kulturelle Bedeutung der Stadt, in der der große deutsche Komponist Beethoven geboren wurde.

Das Land Nordrhein-Westfalen ist ein industrielles Herz der Bundesrepublik Deutschland, sowie der bedeutendste Industrieraum Europas. Aus diesem Land kommen 65% der deutschen Eisen- und Stahlproduktion, über 90% der Kohle, 39% der chemischen Produkte, 44% der größten Konzerne haben hier ihren Sitz. Das Land verfügt über ein breites Forschungsnetz.

*2. Дайте письменно ответы на вопросы к тексту.*

1. Wie viel Einwohner leben auf dem Territorium des Landes Nordrhein-Westfalen?

2. Wo liegt die ehemalige Hauptstadt der BRD Bonn?

3. Welche Städte des Landes Nordrhein-Westfalen sind die größten?

4. Was findet jedes Jahr in Düsseldorf statt?
5. Wo wurde der berühmte deutsche Dichter Heinrich Heine geboren?
6. Verfügt das Land Nordrhein-Westfalen über ein breites Forschungsnetz?

**3. Выпишите из текста 10 сложных существительных. Разложите их на составные части. Переведите письменно.**

**4. Переведите на немецкий язык словосочетания, обратите внимание на многозначность предлогов.**

- на Западе;
- на территории;
- на Рейне;
- в стране;
- из этой страны;
- в городе.

**5. Образуйте степени сравнения от следующих прилагательных и наречий, переведите их.**

Groß, reich, viel, alt, breit.

**6. Укажите, от каких глаголов образованы существительные; запишите эти глаголы в трех основных формах, переведите их.**

die Verfügung  
die Erinnerung  
die Bedeutung  
die Forschung  
die Ausstellung  
das Studium

**7. Употребите глагол в предложении во всех временных формах Aktiv.**

Jedes Jahr (stattfinden) in Düsseldorf Modemessen.

**8. Подчеркните подлежащее и сказуемое в следующих предложениях, переведите предложения на русский язык.**

1. Die Stadt Düsseldorf nennt man ein Mode-, Kunst- und Kulturzentrum.
2. Man produziert im Land Nordrhein-Westfalen 65% der deutschen Eisen- und Stahlerzeugnisse, über 60% der Kohle und 39% der chemischen Produkte.
3. Das Land Nordrhein-Westfalen nennt man "industrielles Herz" der BRD.

## ВАРИАНТ 2

*1. Прочитайте текст и переведите его устно; затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 1 и 3.*

### Land Niedersachsen

Niedersachsen ist das zweitgrößte Bundesland. Die Fläche des Landes beträgt 47 618 Quadratkilometer. Niedersachsen ist am dünnsten besiedeltes Bundesland. Auf einem Quadratkilometer leben nur 152 Einwohner. Insgesamt beträgt die Bevölkerungszahl Niedersachsens etwa 7,9 Millionen Menschen.

Im Norden grenzt Niedersachsen an die südliche Nordsee, im Nordosten an Schleswig-Holstein, an Hamburg und Mecklenburg-Vorpommern. Die Nachbarn im Osten sind Sachsen-Anhalt, im Südosten Thüringen, im Süden Hessen und Nordrhein-Westfalen und im Westen Bremen und die Niederlande. Die größten Städte des Landes sind: Oldenburg, Wilhelmshaven, Bremerhaven, Hannover, Bremen, Wolfsburg, Braunschweig, Göttingen, Salzgitter, Hildesheim. Hannover, die Hauptstadt von Niedersachsen mit etwa 522 000 Einwohnern, ist ein Zentrum von Handel und Industrie und bekannt als Ort der Hannover-Messe. Diese Messe ist die alljährliche große Industrieausstellung. Sie ist in der ganzen Welt bekannt und findet im April statt. Die zweitgrößte Stadt in Niedersachsen ist Braunschweig mit etwa 249 000 Einwohnern. Nördlich von Braunschweig liegt die Stadt Wolfsburg. Hier befindet sich das größte in Europa Automobilwerk: Volkswagenwerk (VW). Etwa 65 km nordwestlich von Hannover liegt die Stadt Nienburg an der Weser – Partnerstadt von Witebsk. Nienburg hat über 32 000 Einwohner. Auf dem Territorium des Landes Niedersachsen befinden sich auch Bremen (552 000 Einwohner) und Bremerhaven. Diese zwei Städte bilden das kleinste Bundesland Deutschlands. Man nennt sie Stadtstaaten.

Das Land Niedersachsen lieferte etwa 1/4 (ein viertel) der Landwirtschaftsprodukte in der alten Bundesrepublik (d.h. von der Vereinigung Deutschlands). Auch heute ist jeder vierte Arbeitsplatz direkt oder indirekt mit der Landwirtschaft verbunden. Die Lage hat sich aber in der letzten Zeit beträchtlich geändert. Heute ist Niedersachsen ein Land mit beträchtlichem industriellem Potential.

Die wichtigsten Industriezweige des Landes Niedersachsen sind: Straßenfahrzeugbau, Elektrotechnik, chemische Industrie, Maschinenbau und die Nahrungsmittelindustrie. Die Zentren der Industrie sind: Hannover, Braunschweig, Wolfsburg, Salzgitter, Osnabrück, Wilhelmshaven, Bremen u.a. Städte. Auch die Werftindustrie entwickelt sich in Niedersachsen erfolgreich.

*2. Дайте письменно ответы на вопросы к тексту.*

1. Wie groß ist das Territorium des Landes Niedersachsen?
2. An welche Länder grenzt Niedersachsen?
3. Welche Industriezweige sind in Niedersachsen entwickelt?

4. Was findet jährlich in Hannover im April statt?
5. Welche Städte sind Zentren der Niedersächsischen Industrie?
6. Ist in Niedersachsen die Werftindustrie erfolgreich entwickelt?

**3. Выпишите из текста 10 сложных существительных. Разложите их на составные части. Переведите письменно.**

**4. Переведите на немецкий язык словосочетания, обратите внимание на многозначность предлогов.**

- на Севере;
- на Востоке;
- в последнее время;
- во всем мире;
- в апреле;
- на территории.

**5. Образуйте степени сравнения от следующих прилагательных и переведите их.**

Dünn, wichtig, groß, klein, bekannt.

**6. Укажите, от каких глаголов образованы существительные; запишите эти глаголы в трех основных формах, переведите их.**

die Grenze  
die Lieferung  
die Verbindung  
die Veränderung  
die Entwicklung  
das Leben

**7. Употребите глагол в предложении во всех временных формах Aktiv.**

In Wolfsburg (sich befinden) das größte Automobilwerk: Volkswagenwerk.

**8. Подчеркните подлежащее и сказуемое в следующих предложениях, переведите предложения на русский язык.**

1. Man kann in den Wäldern des Landes Niedersachsen stundenlang wandern.
2. Man nennt Bremen und Bremerhaven Stadtstaaten.
3. In Wolfsburg produziert man die modernsten Kraftfahrzeuge.

### ВАРИАНТ 3

*1. Прочитайте текст и переведите его устно; затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 2 и 4.*

#### **Berlin**

Berlin ist ein Bundesland und zugleich eine Stadt. Damit ähnelt Berlin den beiden anderen Stadtstaaten Hamburg und Bremen. Nach der Vereinigung Deutschlands begann eine neue Ära für Berlin. Berlin wird wieder zum wichtigsten Zentrum in der Mitte Europas. Die Hauptstadt der ehemaligen DDR wird Motor der Entwicklung im östlichen Deutschland sein. Es soll wieder Hauptstadt von Deutschland werden.

Berlin war und ist Brennpunkt des politischen und kulturellen Lebens und auch zugleich die bedeutendste Industriestadt Deutschlands. Besonders entwickelt sind in Berlin: Maschinenbau, Elektronik, Elektrotechnik, Bekleidungs- und Lebensmittelindustrie. Mit 891,8 Quadratkilometern Fläche ist Berlin die größte Stadt Deutschlands. Die Stadt hat 23 Bezirke. Die wichtigsten und bekanntesten davon sind: Friedrichshain, Marzahn, Lichtenberg, Treptow, Weißensee, Tempelhof, Pankow, Wilmersdorf und Tiergarten.

Keine andere Stadt spiegelt so wie Berlin deutsche Geschichte, Gegenwart und Zukunft wider. In der Stadt gibt es über 70 Museen, über 38 Galerien und "Kunsttempel", 32 Theater. Das Brandenburger Tor, die Deutsche Staatsoper, der Berliner Fernsehturm (365 Meter hoch) mit dem höchsten Cafe Berlins, der Zoologische Garten, der größte Park Berlins – Tiergarten, der Kurfürstendamm, die alte Prachtallee "Unter den Linden", der Alexanderplatz (Alex) sind in der ganzen Welt bekannt.

Mit zwei Universitäten, mehreren Hochschulen, Akademien und wissenschaftlichen Instituten ist Berlin als international anerkannte Städte wissenschaftlicher Forschung weitbekannt.

Berlin hat eine hohe Freizeitwert. Rund 20% des Stadtgebietes bestehen aus Wald- und Parkanlagen. Etwa 60% der Gesamtfläche bedecken Flüsse und Seen. Die günstige Lage inmitten von Seen und ausgedehnten Wäldern macht Berlin zu einem Erholungszentrum für viele Touristen aus dem In- und Ausland.

*2. Дайте письменно ответы на вопросы к тексту.*

1. Wann begann eine neue Ära für Berlin?
2. Welche Industriezweige sind in Berlin besonders entwickelt?
3. Wie viel Bezirke hat Berlin?
4. Welche Sehenswürdigkeiten Berlins sind in der ganzen Welt bekannt?
5. Wie groß ist das Territorium Berlins?
6. Ist Berlin eine Stadt und zugleich ein Bundesland?

**3. Выпишите из текста 10 сложных существительных. Разложите их на составные части. Переведите письменно.**

**4. Переведите на немецкий язык словосочетания, обратите внимание на многозначность предлогов.**

- после объединения;
- в восточной Германии;
- во всем мире;
- в городе;
- из-за границы;
- для многих туристов.

**5. Образуйте степени сравнения от следующих прилагательных и наречий, переведите их.**

Viel, klein, alt, hoch, günstig.

**6. Укажите, от каких глаголов образованы существительные; запишите эти глаголы в трех основных формах, переведите их.**

die Entwicklung  
die Erholung  
die Forschung  
die Vereinigung  
der Beginn  
das Bestehen

**7. Употребите глагол в предложении во всех временных формах Aktiv.**

Rund 20% des Stadtgebietes (bestehen) aus Wald- und Parkanlagen.

**8. Подчеркните подлежащее и сказуемое в следующих предложениях, переведите предложения на русский язык.**

1. Über 6 600 Tiere kann man heute im Berliner Tierpark zählen.
2. Die Frage der Hauptstadt Deutschlands diskutiert man nicht mehr.
3. Berlin teilt man in 23 Bezirke.

## ВАРИАНТ 4

*1. Прочитайте текст и переведите его устно; затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 2 и 4.*

### **Freies Land Bayern.**

Das Bundesland Bayern liegt im Mittelpunkt Europas. Brüssel, Wien, Budapest, Paris, Rom oder Zürich kann man von hier aus in kurzer Reisezeit erreichen. Bayern gehört zu den wichtigsten europäischen Knotenpunkten für Luftfahrt, Eisenbahn- und Straßenverkehr.

Bayern ist das flächenmäßig größte Land der Bundesrepublik Deutschland. Sein Territorium beträgt 70 550 Quadratkilometer. Mit rund 12,8 Millionen Einwohnern hat Bayern die zweitgrößte Bevölkerungszahl unter den Bundesländern. Die Landeshauptstadt ist München. Zu den größten Städten des Landes gehören: Nürnberg, Augsburg, Regensburg, Furth, Würzburg, Erlangen. München liegt am Fluss Isar, dem Nebenfluss von Donau. In München leben 1,53 Millionen Einwohner. Nach Berlin und Hamburg ist München die drittgrößte Stadt Deutschlands.

Die bayerische Landschaft zeichnet sich durch ihre große Vielfalt aus. Weitbekannt sind die Bayerischen Alpen. Viele Flüsse durchziehen Bayern. Die längsten sind die Donau und der Main. 1/3 der Waldfläche und über 1/4 der Wasserfläche der Bundesrepublik Deutschland befinden sich in Bayern. Nach dem Krieg war Bayern ein reines Agrarland. Auch heute liefert Bayern 1/4 der Nahrungsmittel- und Holzproduktion der BRD. Wichtige Handelspartner für bayerische landwirtschaftliche Produkte sind Italien, Frankreich und die USA. Das Land fördert insbesondere umweltschonende Formen der Acker- und Grünlandnutzung, die arbeitsexensive Viehhaltung. Heute ist es zu einem modernen Industrieland geworden. Bayern wurde auch zu einem der wichtigsten wissenschaftlich-technischen und industriellen Zentrum Europas.

In Bayern befinden sich moderne Betriebe der Elektrotechnik, Mikroelektronik, Chemie, Möbel- und Kraftfahrzeugindustrie (BMW – Bayerische Motorenwerke).

In Bayern erschien am 1. November 1849 die erste Briefmarke Deutschlands. In Nürnberg lebte (1840-1890) der Schlosser und Feinmechaniker Peter Heulein, der Konstrukteur der ersten Taschenuhr. Man nannte sie "Nürnberger Eierlein".

Besondere Kennzeichen Bayerns sind die Schönheit seiner Landschaft, seine geschichtliche Vergangenheit und der Reichtum seiner Kultur.

*2. Дайте письменно ответы на вопросы к тексту.*

1. Wo liegt das Bundesland Bayern?
2. Wie groß ist das Territorium des Bundeslandes Bayern?
3. Wie viel Menschen leben in Bayern?
4. Wie heißt die Hauptstadt des Landes Bayern?
5. Welche Flüsse des Bundeslandes Bayern sind die längsten?

6. Zeichnet sich die Bayerische Landschaft durch ihre große Vielfalt aus?

**3. Выпишите из текста 10 сложных существительных. Разложите их на составные части. Переведите письменно.**

**4. Переведите на немецкий язык словосочетания, обратите внимание на многозначность предлогов.**

- в центре;
- после войны;
- среди земель;
- принадлежать к большим городам;
- на реке Изар;
- первого ноября.

**5. Образуйте степени сравнения от следующих прилагательных и переведите их:**

Groß, bekannt, lang, kurz, modern.

**6. Укажите, от каких глаголов образованы существительные; запишите эти глаголы в трех основных формах, переведите их.**

das Erreichen  
das Leben  
die Lieferung  
die Förderung  
die Zeichnung  
die Erscheinung

**7. Употребите глагол в предложении во всех временных формах Aktiv.**

Von den Alpen bis zur Donau (sich erstrecken) das Alpenvorland.

**8. Подчеркните подлежащее и сказуемое в следующих предложениях, переведите предложения на русский язык.**

1. Bayern zählt man zu den bedeutenden wissenschaftlich-technischen und industriellen Zentren Europas.

2. Heute liefert man aus Bayern 1/4 Nahrungsmittel- und Holzproduktion der BRD.

3. "Nürnberger Eierlein" nannte man die erste Taschenuhr`.

## ВАРИАНТ 5

*1. Прочитайте текст и переведите его устно; затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 2 и 4.*

### Schleswig-Holstein

Schleswig-Holstein (15 799 Quadratkilometer) ist das einzige Bundesland, das an zwei Meeren: an Nordsee und Ostsee liegt. Das Land mit 2,8 Millionen Einwohnern ist dünn besiedelt. Im Norden grenzt das Land an Dänemark. Seine südlichen Nachbarn sind der Stadtstaat Hamburg und die Länder Niedersachsen und Mecklenburg-Vorpommern.

Früher war Schleswig-Holstein ein landwirtschaftliches Gebiet mit der hochentwickelten Viehzucht. An der Nordsee- und Ostseeküste hatte die Fischerei auch Tradition. In den letzten Jahren hat sich das Land zu einem modernen Wirtschaftsgebiet verwandelt. Die Zukunft gehört den modernen Technologien wie Meers- und Medizintechnik, Softwareproduktion und Windenergie. Im Informations- und Kommunikationsbereich zählt das Land etwa 4000 Unternehmen. Es gibt im Land drei Universitäten und vier technische Fach- sowie zwei Kunsthochschulen.

Schleswig-Holstein ist das Land des Tourismus. Die Nordinsel Helgoland, die Nordfrisischen Inseln sind die bekannten Urlaubsparadiese. Naturfreunde lockt der Nationalpark Wattenmeer an der Nordsee. Erholung im Binnenland bietet die Holsteinsche Schweiz mit ihren zahlreichen Seen.

Sehenswert ist „die Königin der Hanse“ Lübeck (210 577 Einwohner). Wegen der mittelalterlichen Baukunst ist die Stadt von UNESCO in die Liste „Weltkulturerbes der Menschheit“ aufgenommen. In die Weltliteratur gingen die Romane der Lübecker Brüder Heinrich und Thomas Mann ein. Die Hauptstadt des Landes Kiel (241 500 Einwohner) wird alljährlich während der „Kieler Woche“ zum Treffpunkt für die Segler aus der ganzen Welt. Und solche Segelregatten bieten auch für die Zuschauer an den Ufern und auf den Begleitschiffen immer wieder prächtige Bilder. Kiel ist eine Hafenstadt. Schiffbau, Fährverkehr, Maschinenbau, Elektrotechnik und Feinmechanik gehören zu den Branchen von Kiel.

*2. Дайте письменно ответы на вопросы к тексту.*

1. Ist das Land dünn besiedelt?
2. An welches Land grenzt Schleswig-Holstein im Norden?
3. Welche moderne Branchen entstanden in Schleswig-Holstein?
4. Wie viel Hochschulen gibt es im Land?
5. Welche Urlaubsorte gibt es im Land?
6. Wodurch ist die Stadt Lübeck bekannt?

**3. Выпишите из текста 10 сложных существительных. Разложите их на составные части. Переведите письменно.**

**4. Переведите на немецкий язык словосочетания, обратите внимание на многозначность предлогов.**

- на двух морях;
- на Северном море;
- в федеральной земле;
- с многочисленными озерами;
- из-за средневековой архитектуры;
- со всего мира.

**5. Образуйте степени сравнения от следующих прилагательных, переведите их.**

Dünn, hoch, bekannt, alt, prächtig.

**6. Укажите, от каких глаголов образованы существительные; запишите эти глаголы в трех основных формах, переведите их.**

die Viehzucht  
die Fischerei  
das Unternehmen  
der Zuschauer  
der Verkehr  
der Bau

**7. Употребите глагол в предложении во всех временных формах Aktiv.**

In die Weltliteratur (gehen) die Romane der Lübecker Brüder Heinrich und Thomas Mann ein.

**8. Подчеркните подлежащее и сказуемое в следующих предложениях, переведите предложения на русский язык.**

1. Schleswig-Holstein nennt man ein landwirtschaftliches Gebiet mit der hochentwickelten Viehzucht.

2. Man zählt im Land etwa 4000 Unternehmen.

3. Für die Zuschauer an den Ufern und auf den Begleitschiffen bietet man immer wieder prächtige Bilder.

### ТЕИЛ 3. ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

*1. Прочитайте текст и переведите его устно; затем перепишите и переведите письменно заглавие и абзацы 1 и 3*

#### **Bundesrepublik Deutschland (BRD)**

Im Ergebnis des zweiten Weltkrieges entstanden auf deutschem Boden (1949) zwei deutsche Staaten: die BRD und die DDR. Das Territorium der BRD betrug ca. 250 000 Quadratkilometer. Auf diesem Territorium lebten 62 Millionen Menschen. Zur Hauptstadt der BRD wurde die Stadt Bonn. Die BRD lag im westlichen Teil Deutschlands. Die DDR lag im Osten Deutschlands. Ihr Territorium umfasste 108 000 Quadratkilometer. Hier lebten etwa 16 Millionen Einwohner. Die Hauptstadt der DDR war Berlin. 1990 haben sich die DDR und die BRD zum einheitlichen Deutschland vereinigt. Der 3. Oktober 1990 ist der Tag der deutschen Einheit.

Die Bundesrepublik Deutschland grenzt an neun Staaten und besteht jetzt aus 16 Bundesländern: 1) Bayern, 2) Baden-Württemberg, 3) Hessen, 4) Saarland, 5) Rheinland-Pfalz, 6) Nordrhein-Westfalen, 7) Niedersachsen, 8) Schleswig-Holstein, 9) Mecklenburg-Vorpommern, 10) Brandenburg, 11) Sachsen-Anhalt, 12) Sachsen, 13) Thüringen, 14) Hamburg, 15) Bremen, 16) Berlin. Das Staatsgebiet Deutschlands ist 357 000 Quadratkilometer groß. Die Zahl der Einwohner beträgt 82,67 Millionen. Die Hauptstadt des Landes ist Berlin.

Die BRD ist ein hochentwickeltes Industrieland mit einer hochintensiven Landwirtschaft. Die wichtigsten Industriezweige sind: Steinkohlenbergbau, Metallurgie, Maschinen- und Automobilbau, Elektronik und Elektrotechnik, Schiffbau und Chemieindustrie. Deutschland ist ein Land mit hochproduktiver Landwirtschaft. Die wichtigsten landwirtschaftlichen Kulturen sind: Weizen, Gerste, Zuckerrüben und Kartoffeln. Weit verbreitet sind Obst- und Gemüsebau, Bienenzucht. Als Mitglied der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) nimmt Deutschland am gemeinsamen Agrarmarkt teil.

Die Nationalflagge der BRD ist schwarz-rot-gold. Das Staatswappen des vereinigten Deutschlands zeigt den großen Adler mit den offenen Flügeln, als Symbol der Kraft und der Macht. Deutschland ist ein sozialdemokratischer Staat. Das Parlament besteht aus 2 Kammern: dem Bundesrat und dem Bundestag. Der Deutsche Bundestag ist das höchste Machtorgan. Das Staatsoberhaupt ist der Bundespräsident. Der Regierungschef ist Bundeskanzler. Die Staatsmacht ist zwischen der Föderation und den Bundesländern verteilt. Die Bundesländer sind für Gesetzgebung, Kultur, Bildung und Rechtspflege verantwortlich.

*2. Дайте письменно ответы на вопросы к тексту.*

1. Welche Staaten entstanden auf deutschem Boden im Ergebnis des zweiten Weltkrieges?

2. Wann haben sich die DDR und die BRD zum einheitlichen Deutschland vereinigt?
3. Aus wie viel Bundesländern besteht jetzt die Bundesrepublik Deutschland?
4. Was gehört zu den wichtigsten Industriezweigen der BRD?
5. Welche landwirtschaftliche Kulturen baut man in Deutschland an?
6. Sind in der BRD Obst- und Gemüsebau, Bienenzucht weit verbreitet?

**3. Выпишите из текста 10 сложных существительных. Разложите их на составные части. Переведите письменно.**

**4. Переведите на немецкий язык словосочетания, обратите внимание на многозначность предлогов.**

- в результате;
- на территории;
- на Западе,
- страна с высокоинтенсивным сельским хозяйством;
- в восточной части;
- ответственный за законодательство.

**5. Образуйте степени сравнения от следующих прилагательных, переведите их:**

Hoch, intensiv, wichtig, groß, verantwortlich.

**6. Укажите, от каких глаголов образованы существительные; запишите эти глаголы в трех основных формах, переведите их:**

die Entstehung  
die Vereinigung  
die Verbreitung  
die Teilnahme  
die Bildung  
das Bestehen

**7. Употребите глагол в предложении во всех временных формах Aktiv.**

Als Mitglied der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (teilnehmen) Deutschland am gemeinsamen Agrarmarkt.

**8. Подчеркните подлежащее и сказуемое в следующих предложениях, переведите предложения на русский язык.**

1. Den 3. Oktober 1990 nennt man den Tag der deutschen Einheit.
2. Man kann Deutschland als ein hochentwickeltes Industrieland charakterisieren.
3. Man baut in Deutschland Weizen, Gerste, Zuckerrüben und Kartoffeln an.

## **TEIL 4. TEKSTY DLYA CHENIYA**

### **UNSERE HAUSTIERE**

Unsere Haustiere stammen von den Wildtieren ab. Die Urmenschen hatten keine Haustiere.

Die Domestikation (die Zähmung) der Wildtiere begann im 7. und 6. Jahrtausend vor unserer Zeitrechnung im Vorderen Orient. Hier wurden zuerst das Schaf, dann die Ziege, das Rind und das Schwein domestiziert. Die Zahl der Haustierarten ist verhältnismäßig klein. Aus den 6000 Arten der Wildsäugetiere sind etwa 20 Haustierarten entstanden. Die Zahl der Vögel ist noch kleiner.

Als Haustiere bezeichnet man Tiere, die zur Nutzung ihrer Arbeitskraft (z.B. das Pferd, der Esel) und zur Lieferung von Nahrungsmitteln sowie Rohstoffen (z.B. das Rind, das Schwein) gehalten werden.

Haustiere werden in 2 Klassen unterteilt. Zur Klasse der Säugetiere gehören z.B. das Rind, das Schaf, die Ziege, der Büffel, der Jak, das Lama, das Schwein, das Pferd, der Esel, das Ren, das Kamel, das Kaninchen und das Meerschweinchen.

Zur Klasse der Hausvögel gehören z.B. das Huhn, das Truthuhn, die Gans, die Ente, der Schwan, die Taube und das Perlhuhn.

Der Hund und die Katze gehören auch zu den Haustieren. Von den Insekten zählt man Honigbiene und Seidenraupe zu den Haustieren.

Alle Haustiere bringen dem Menschen Nutzen. So werden z.B. das Pferd, der Esel, das Kamel, der Elefant, seltener auch das Maultier als Zugtiere genutzt. Das Rind gibt uns Milch, Fleisch, Fett und Leder. Das Schaf und die Ziege liefern Milch, Fleisch, Wolle, Fett und Fell. Das Schwein gibt uns Fleisch, Fett und Leder.

Das Geflügel liefert Eier, Fleisch, Fett und Federn. Außerdem werden einige Tierarten als Pelztiere in den Farmbetrieben gehalten und gezüchtet, wie z.B. der Silberfuchs, der Waschbär, der Nerz und die Nutria. Sie liefern uns schöne und kostbare Pelze.

Als Labortiere haben die weiße Maus, die weiße Ratte, das Meerschweinchen und der Goldhamster Bedeutung erlangt.

Durch planmäßige Züchtung wurden Tiere mit solchen Eigenschaften geschaffen, die bei den Wildtieren nur gering entwickelt waren (z.B. Milch- und Legeleistung) oder ganz fehlten (z.B. das Wollvlies der Schafe).

### **SKELETT UND INNERE ORGANE DES TIERES**

Das Skelett ist der Stützapparat des Körpers. Es schützt zugleich die inneren Organe. Das Skelett wird von Knochen, Knorpeln und Bändern gebildet. Es besteht aus dem Kopfskelett, dem Stamm- und dem Schwanzskelett sowie den Knochen der Gliedmaßen.

Das Kopfskelett wird Schädel genannt. Der Schädel wird in Gehirn- und Gesichtsabschnitte unterteilt. Die Knochen des Gehirnabschnittes bilden die Hirnhöhle, in der das Großhirn liegt. Die größten Knochen des Gesichtsabschnitts sind der Ober- und der Unterkiefer. Die Knochen des Gesichtsabschnitts bilden die Wände der Mund- und der Nasenhöhle.

Die Wirbelsäule, die Rippen und das Brustbein bilden das Stammskelett. Am Körper des Tieres unterscheidet man (vordere) Schultergliedmaßen und (hintere) Beckengliedmaßen.

Alle in den Körperhöhlen liegenden Organe bezeichnet man als innere Organe. Man unterscheidet Atmungs- und Verdauungsorgane, Ausscheidungs- und Fortpflanzungsorgane. Die inneren Organe (die Eingeweide) liegen in den Brust-, Bauch- und Beckenhöhlen.

Der Atmungsapparat besteht aus der Nasenhöhle, dem Kehlkopf, den Lungen und den Bronchien. Er besorgt den Gasaustausch.

Der Verdauungsapparat besteht aus der Mundhöhle, dem Schlundkopf, der Speiseröhre, dem Magen, dem Dünn- und Dickdarm. Der Verdauungsapparat besorgt die Aufnahme und die Verarbeitung der Nahrung. Der Magen der Wiederkäuer hat vier Abteilungen: 1) den Pansen, 2) die Haube, 3) den Blättermagen (den Psalter) und 4) den Labmagen. Die drei ersten Abteilungen sind Vormägen, der eigentliche Magen ist der Labmagen.

Ausscheidungsorgane sind: die Nieren, die Harnleiter, die Harnblase und die harnableitenden Wege. Die Nieren produzieren den Harn und haben die Aufgabe, die Abfallprodukte zu eliminieren. Atmungs-, Verdauungs- und Ausscheidungsorgane sind Organe des Stoffwechsels.

Genitalorgane sind Organe der Fortpflanzung. Man unterscheidet die Fortpflanzungsorgane des Männchens und die des Weibchens.

In der Brusthöhle liegt das Herz. Das ist eine Druckpumpe, die für die ununterbrochen kreisende Bewegung des Blutes im Körper sorgt. Das Herz ist ein muskulöses Hohlorgan. Es besteht aus vier Abteilungen: zwei Vorhöfen und zwei Herzkammern.

## **KRANKHEITEN DER HAUSTIERE**

Bei unseren Haustieren können verschiedene Krankheiten auftreten. Man unterscheidet ansteckende und nichtansteckende Tierkrankheiten. Ursache der ansteckenden Tierkrankheiten ist das Infizieren des Körpers durch Erreger aus dem Pflanzenreich (Viren, Bakterien, Pilze). Neben den Infektionskrankheiten gehören die Parasitenkrankheiten zu den ansteckenden Tiererkrankungen. Die Parasitosen werden von Erregern aus dem Tierreich verursacht (Protozoen, Helminthen, Arthropoden).

Die nichtansteckenden Krankheiten entstehen durch ursachgemäße oder mangelhafte Haltung, Pflege, Fütterung oder Verwendung der Haustiere (z.B. bei Pferden, Ochsen).

Zu den gefährlichsten Infektionskrankheiten unserer Haustiere gehören: der Milzbrand (anthrax), die Maul- und Klauenseuche (apthae epizooticae), die Tollwut (rabies/lyssa), die Pest (pestitis), die Pocken (variola), der Rotlauf beim Schwein (erysipelis suis), der Rotz (malleus) und die Tuberkulose (tuberculosis).

Es gibt Infektionskrankheiten, die nur eine bestimmte Tierart befallen können. So tritt z.B. die Rotzkrankheit nur bei den Einhufern auf, während an Maul- und Klauenseuche nur die Klauentiere (darunter auch das Schwein) erkranken.

Zu den Parasitosen gehören Piroplasmosen, die Finnenkrankheit, die Räude, die Kokzidiose, die Fasziolose, die Trichinenkrankheit und Askaridosen.

Die häufigsten nichtansteckenden Tierkrankheiten sind Erkrankungen von Jungtieren und von Elterntieren, wobei vor allem Magen, Darm, Herz, Lungen und der Stoffwechsel betroffen sind. Dazu gehören: die Dyspepsie, die Gastroenterokolitis, Bronchopneumonie, Avitaminosen u.a. Durch unsachgemäße bzw. mangelhafte Fütterung werden vielfach Stoffwechselkrankheiten, Athonien und Thympanien der Vormagen beim Rind verursacht sowie Diarrhöen und Dyspepsien bei allen Haustieren außer dem Geflügel.

Zu den Krankheiten, die durch mangelhafte Haltung und Pflege hervorgerufen werden, gehören: Erkrankungen der Atemwege (Bronchitis, Pneumonie, Pleuritis), Hauterkrankungen (Dermatitiden), Klauen- und Gelenkerkrankungen, Augenkrankheiten und Verletzungen verschiedener Art.

Viele Tierkrankheiten sind auch für den Menschen gefährlich, z.B. der Milzbrand, die Maul- und Klauenseuche und die Tollwut. Solche Krankheiten werden Zoonosen genannt.

## **LANDWIRTSCHAFT DER REPUBLIK BELARUS**

Die Landwirtschaft ist ein wichtiger Zweig der ganzen Volkswirtschaft unserer Republik. Die Natur gab der Republik Belarus kein besonderes fruchtbares Land. Vier Fünftel ihrer landwirtschaftlichen Bodenfläche sind mit sauren Böden bedeckt.

Die Grundlage der Landwirtschaft bilden Pflanzenbau und Tierzucht. Die Dauer der Vegetationsperiode der Kulturpflanzen beträgt ungefähr 190-205 Tage. Der Pflanzenbau liefert verschiedenes Obst und Gemüse: Äpfel, Birnen, Pflaumen, Kirschen, Beeren, Kartoffeln, Tomaten, Gurken, Rüben, Möhren, Kohle, Zwiebeln. In unserer Republik werden auch verschiedene Getreidekulturen angebaut: Gerste, Hafer, Roggen, Weizen, Buchweizen, Mais sowie einige technische Kulturpflanzen: Zuckerrüben, Sonnenblume, Lein, Hopfen, Tabak und Heilpflanzen. Fast 60% der landwirtschaftlichen Produktion entfallen auf die Viehzucht. In den landwirtschaftlichen Betrieben werden verschiedene Haustiere gezüchtet: Rinder, Schweine, Schafe, Pferde und Geflügel (Hühner, Enten, Gänse, Puten). Die Tierzucht liefert der Bevölkerung Fleisch, Milch,

Eier, Wolle, Fett, Haut, Federn. Die Rinder- und Schweinehaltung gehören zu den wichtigsten Produktionszweigen unserer Viehzucht.

Der Bedarf der Landwirtschaft an Stickstoff- und Kalidüngern wird hauptsächlich auf Kosten der eigenen Produktion in unserer Republik gedeckt. Die Landwirtschaft spezialisiert sich auf Produktion von Milch und Fleisch und hat eine deutlich ausgeprägte Viehzuchtrichtung.

## **DIE FELDARBEITEN**

Jedes Jahr hat vier Jahreszeiten. Jede Jahreszeit hat ihre Besonderheiten. Die Bauern (Landwirte) haben verschiedene Arbeiten in den verschiedenen Jahreszeiten. Immer haben sie viel zu tun.

Das Jahr beginnt mit dem Winter. Im Winter wird die Landtechnik repariert. Die Bauern fahren Mineraldünger, Mist und Torf auf die Felder. Sie prüfen auch das Saatgut.

Nach dem Winter kommt der Frühling. Nun beginnen die Frühjahrsarbeiten. Die Bauern pflügen und säen. Sie säen den Sommerweizen, den Sommerroggen, den Buchweizen, die rote Rübe, die Futterrübe, die Zuckerrübe, die Sonnenblume, die Gerste, den Mais, den Hafer, die Erbsen und legen (setzen) Kartoffeln.

Im Gemüse- und Obstgarten gibt es auch viel zu tun. Im Obstgarten beschneidet man trockene Zweige auf den Bäumen, kackt sie und bespritzt mit den Giftstoffen. Im Gemüsegarten düngen die Bauern den Boden, pflügen, eggen und pflanzen Gemüse: die Mohrrübe, die Zwiebel, den Kohl, den Salat, die Gurken, die Tomaten, die Bohne, den Knoblauch, den Dill, die Petersilie, den Sellerie.

Am Sommeranfang sollen die Bauern jäten, gießen und behäufeln. Sie behäufeln den Kohl, den Mais, die Kartoffel, die Tomate, die Rübe, die Gurke. Da beginnt die Mahd. Das Mähen geschieht auf den großen Feldern mit Traktoren. Das trockene Heu wird in die Scheune eingefahren.

Im Sommer reifen die Getreidekulturen (Weizen, Roggen, Buchweizen, Mais, Gerste, Flachs), verschiedene Beeren und Früchte (Kirschen, Johannisbeeren, Erdbeeren, Stachelbeeren, Himbeeren, Äpfel und Birnen). Das Obst ist ein wichtiger Bestandteil der gesunden Ernährung des Menschen. Das Obst ist an wichtigen Mineralstoffen, Fruchtsäuren, Vitaminen reich.

Im Herbst erntet man Kohl, Kohlrabi, Möhre, Rübe, Zwiebel, Knoblauch, Tomate, Gurke, Kürbis. In den Gärten wird das letzte Obst von den Bäumen gepflückt. Kartoffeln und Gemüse werden ins Haus gebracht. Das Gemüse ist ein wichtiges Nahrungsmittel durch seinen Gehalt an Kohlenhydraten, Eiweiß, Mineralsalzen, Vitaminen geworden. Gemüse können roh, getrocknet, eingefroren und angesäuert verbraucht werden.

Nach der sorgfältigen Bodenbearbeitung werden Winterroggen und -weizen gesät.

Man pflanzt auch die Setzlinge verschiedener Obstbäume und Sträucher. Damit sind die Feldarbeiten zu Ende.

## VETERINÄRMEDIZIN

Veterinärmedizin oder die Tierheilkunde ist die medizinische Wissenschaft in ihrer Anwendung auf das Tier. Sie befasst sich mit Vorbeugung und Heilung von Krankheiten der Haustiere, gelegentlich auch anderer Tiere. Sie dient nicht nur zur Lebenserhaltung, sondern auch zur Seuchenverhütung. Zur Veterinärmedizin gehören auch die Kontrolle der von den Tieren stammenden Lebensmittel und der Tierschutz.

Die Tiere müssen regelmäßig tierärztlich untersucht und ihr Zustand ständig überwacht werden. Die wichtigsten Aufgaben des Tierarztes sind Vorbeugung und Bekämpfung von Tierseuchen und Tierkrankheiten, Gesunderhaltung der Tierbestände sowie Schutz der Menschen vor der Gefahr der Übertragung von Tierseuchen und der Schädigung durch tierische Nahrungsmittel. Bevor das Vieh im Frühjahr auf die Weide kommt, muss es unbedingt einer veterinärmedizinischen Behandlung unterzogen werden. Obwohl viele von Infektionskrankheiten zurückgegangen sind, kann man solche Tierkrankheiten wie die Pest, die Lungenseuche der Rinder, der Rotz der Pferde, der Milzbrand, die Maul- und Klauenseuche, die Brucellose der Tiere, der Rotlauf, die Helminthosen, die Tuberkulose, die Räude als die gefährlichsten Erkrankungen der Haustiere nennen.

Durch System der Maßnahmen zur Vorbeugung und Beseitigung von Infektionskrankheiten ist es möglich, den Ausbruch jeder Infektionskrankheit im Keim zu ersticken. Zu den grundsätzlichen prophylaktischen Maßnahmen gehören Verhütung der Einschleppung von Infektionskrankheiten aus anderen Ländern, strenge veterinärmedizinische Aufsicht in Fleischkombinaten, Schlachthöfen, Viehfarmen, Geflügelfabriken und in anderen landwirtschaftlichen Betrieben. Jedes Jahr müssen in den Viehwirtschaften die Rinder auf die Tuberkulose und die Brucellose, die Pferde auf Rotz untersucht werden. In den Geflügelfarmen müssen zwei bis dreimal jährlich Untersuchungen auf Infektionskrankheiten durchgeführt werden. Befindet sich die Farm in einer seuchenverdächtigen Gegend oder in der Nähe einer verdächtigen Wirtschaft, so müssen die Tiere schutzgeimpft werden.

## TEIL 5. КОММУНИКАТИВНЫЕ ТЕМЫ

### *ICH UND MEINE FAMILIE*

Ich heiße Anatolij Rudenko. Ich wurde am 10. Mrzt 1998 im Dorf Smolowka, Kreis Gorodok, Gebiet Witebsk geboren. Jetzt bin ich 20 Jahre alt.

Meine Familie ist nicht groß. Ich habe eine Mutter, einen Vater und zwei Geschwister. Ich habe auch Großeltern.

Meine Mutter heißt Natalja Petrowna. Sie ist Melkerin. Sie ist 45 Jahre alt. Mein Vater heißt Wiktor Nikolajewitsch. Er ist Tierarzt von Beruf. Er ist 47 Jahre alt. Die Eltern arbeiten in einer Farm.

Mein Bruder Boris ist älter als ich. Er ist 23 Jahre alt. Boris arbeitet in einer Aktiengesellschaft als Zootechniker. Er ist verheiratet und hat schon einen Sohn. Seine Frau Olga ist Lehrerin von Beruf.

Meine Schwester Nastja ist jünger als ich. Sie ist 15 Jahre alt. Nastja besucht die 9. Klasse.

Meine Großeltern sind Rentner, aber sie führen noch den Haushalt.

Meine Kindheit verbrachte ich im Heimatdorf. Schon in der 8. Klasse hatte ich den Wunsch, Tierarzt zu werden.

2018 beendete ich das landwirtschaftliche College in Lushesno. Jetzt studiere ich an der Akademie für Veterinärmedizin in Witebsk im 1. Studienjahr.

### **Fragen zum Text**

1. Wann und wo wurde Anatolij Rudenko geboren?
2. Wie alt ist Anatolij?
3. Was sind seine Eltern von Beruf?
4. Hat er Geschwister?
5. Wo verbrachte Anatolij seine Kindheit?
6. Wann beendete er das landwirtschaftliche College?
7. Ist er Student?
8. Wo studiert er?
9. In welchem Studienjahr ist er?

### *MEIN STUDIUM AN DER HOCHSCHULE*

Die Akademie für Veterinärmedizin in Witebsk wurde 1924 gegründet. Sie gehört zu den ältesten und größten Lehranstalten unserer Republik.

Im Jahre 1974 wurde unsere Hochschule mit der Medaille «Für besondere Verdienste» ausgezeichnet (Orden «Snak Potschota»).

An der Akademie werden Fachkräfte für unsere Landwirtschaft ausgebildet. Die Akademie befindet sich in der Dowatorstraße. Zur Akademie gehören heute 6 Lehrgebäude, 7 Studentenwohnheime, eine Mensa, ein Klub, eine große Turnhalle und eine Bibliothek.

Das Hauptgebäude der Akademie ist ein architektonisches Denkmal des 20. Jahrhunderts und steht unter Denkmalschutz. Im Hauptgebäude befinden sich das Rektorat, 3 Dekanate, die Kaderabteilung, Gewerkschaftskomitee und einige Lehrstühle. Den Studenten stehen Hörsäle, Auditorien (Seminarräume) und verschiedene Laboratorien zur Verfügung. Die Aula befindet sich im 2. Stock. Sie ist klein, aber schön.

Die Studenten erhalten ihre Ausbildung an 2 Fakultäten: an der Veterinärmedizinischen und an der Biotechnologischen.

An der Akademie gibt es auch ein Fernstudium. Das Direktstudium dauert an beiden Fakultäten 5 Jahre. Fernstudenten studieren 6 Jahre. Das Akademiestudium schließt mit einer Diplomarbeit oder mit dem Staatsexamen ab. Das Hochschulstudium ist kostenlos. Die meisten Studenten erhalten ein Stipendium.

Die Akademie hat enge Verbindungen zu vielen landwirtschaftlichen Betrieben und Aktiengesellschaften unserer Republik. Unsere Professoren, Dozenten, Lehrer und Studenten leisten den landwirtschaftlichen Betrieben große Hilfe.

Unsere Akademie ist ein Zentrum der wissenschaftlichen Forschungsarbeit. Die Ergebnisse der Arbeit unserer Wissenschaftler finden allseitige praktische Verwendung in unserer Lehrwirtschaft und in vielen landwirtschaftlichen Betrieben unserer Republik.

### **Fragen zum Text**

1. Wie heißt ihre Hochschule?
2. Wann wurde sie gegründet?
3. Wo befindet sich ihre Akademie?
4. Was gehört zur Akademie?
5. Wie ist das Hauptgebäude der Akademie?
6. Was befindet sich im Hauptgebäude?
7. Wie viel Fakultäten gibt es an der Akademie?
8. Wie lange dauert das Studium an der Akademie?
9. Womit schließt das Hochschulstudium ab?
10. Ist die Akademie ein Zentrum der wissenschaftlichen Forschungsarbeit?

## TEIL 6. Словарь-минимум

### A

Abfallprodukt, n – продукт обмена (отходы)

Abschnitt, m – часть, участок, отрезок

abstammen – происходить

anbauen – выращивать, возделывать

ansteckend – заразный

Anwendung, f – применение, использование

Atmung, f – дыхание

Aufsicht, f – контроль, надзор

Ausbruch, m – вспышка

Ausscheidung, f – выделение

### B

Band, n – связка

Becken, n – таз

Bedarf, m – потребность

befassen, sich mit Dat. – заниматься чем-либо, иметь дело с чем-либо

Behandlung, f – лечение

behäufeln – окучивать

Besonderheit, f – особенность, свойство

besorgen – обеспечивать

Bestand, m – поголовье

betragen – составлять, равняться

betreffen (befallen) – поражать

Bevölkerung, f – население

Blättermagen, m – книжка

Bodenfläche, f – земельная площадь

Bohne, f – боб, фасоль

Buchweizen, m – гречиха

Brust, f – грудь

Brustbein, n – грудина

Büffel, m – буйвол

### D

Darm, m – кишка, кишечник

Dill, m – укроп

Domestikation, f – одомашнивание, приручение

Druckpumpe, f – нагнетательный насос

düngen – удобрять

Dünger, m – удобрение

### E

eggen – бороновать

einfahren – свозить

Einhufer, m – однокопытное животное

Einschleppung, f – занесение, занос (инфекция)

eliminieren – выделять

Erbse, f – горох

Erhaltung, f – сохранение, поддержание

Erkrankung, f – болезнь, заболевание

Ernährung, f – питание

Erreger, m – возбудитель

entfallen auf Akk – доставаться кому-либо, выпасть на чью-либо долю

### F

Feder, f – перо

Feldarbeiten, f – полевые работы

Finnenkrankheit, f – цистицеркоз

Fortpflanzung, f – размножение

fruchtbar – плодородный

### G

Gasaustausch, m – газообмен

Geflügel, n – домашняя птица

Gehirn, n – мозг

gelegentlich – иногда

Gelenk, n – сустав

Gerste, f – ячмень

Gesunderhaltung, f – сохранение здоровья

Getreide, n – зерновые

gießen – поливать

Gliedmaßen, f – конечности

Grundlage, f – основа

## **H**

Hafer, m – овес  
Haltung, f – содержание сельскохозяйственных животных  
Harn, m – моча  
Harnblase, f – мочевого пузыря  
Harnleiter, m – мочеточник  
Haube, f – сетка  
Haut, f – кожа, шкура (животного)  
Heilung, f – лечение  
Heilkunde, f – медицина, медицинская наука  
Heilpflanze, f – лекарственное растение  
hervorrufen – вызывать  
Herzkammer, f – желудочек  
Himbeere, f – малина  
Hirnhöhle, f – мозговая полость  
Hopfen, m – хмель

## **I**

impfen – прививать, делать прививку, вакцинировать

Insekt, n – насекомое

## **J**

jäten – полоть  
Johannisbeere, f – смородина

## **K**

kalken – белить известью  
Kehlkopf, m – гортань  
Klauentier, n – парнокопытное животное  
Knoblauch, m – чеснок  
Knochen, m – кость  
Knorpel, m – хрящ  
Krankheit, f – болезнь, заболевание  
Kürbis, m – тыква

## **L**

Labmagen, m – сычуг  
Labortier, n – лабораторное (подопытное)  
Ren, n – олень (северный)

ное) животное

liefern – давать, поставлять

Lungen, f – легкие

## **M**

Magen, m – желудок

Mahd, f – сенокос

mähen – косить

Mais, m – кукуруза

Männchen, n – самец

Maul- und Klauenseuche (MKS), f – ящур

Maultier, n – мул

Milzbrand, m – сибирская язва

## **N**

Netz, m – норка

nichtansteckend – незаразный

Niere, f – почка

Nutria, f – нутрия

Nutria, m – шкурка нутрии

Nutzung, f – использование

## **P**

Pansen, m – рубец

Pelz, m – мех, шкура

Pelztier, n – пушной зверь

Perlhuhn, n – цесарка

Pest, f – чума

Petersilie, m – петрушка

Pflanzenbau, m – растениеводство

Pflanzenreich, n – растительный мир

pflücken – собирать

pflügen – пахать

Pocken, f – оспа

Psalter, m – книжка

Pute, f – индейка

## **R**

Ratte, f – крыса

Räude, f – чесотка

reich sein an Dat. – быть богатым

reifen – созревать, зреть

Rind, n – крупный рогатый скот (КРС)  
Rinderhaltung, f – содержание крупного рогатого скота, скотоводство  
Rippe, f – ребро  
Roggen, m – рожь  
Rotlauf, m – рожа  
Rotz, m – сап

## S

Saatgut, n – семена, посевной материал  
säen – сеять  
Säugetier, n – млекопитающее  
Schädel, m – череп  
Schädigung, f – повреждение, ущерб  
Schlachthof, m – скотобойня  
Schlundkopf, m – глотка  
Schweinehaltung, f – свиноводство  
Seidenraupe, f – шелкопряд  
Sellerie, m – сельдерей  
Silberfuchs, m – серебристая (черно-бурая) лисица  
Sonnenblume, f – подсолнечник  
Speiseröhre, f – пищевод  
Stamm, m – туловище  
Stachelbeere, f – крыжовник  
Stickstoff, m – азот  
Stoffwechsel, m – обмен веществ  
Strauch, m – куст  
Stützapparat, m – опорный аппарат, опора

## T

Tierreich, n – животный мир  
Tierzucht, f – животноводство  
Tollwut, f – бешенство  
Triticale – гибрид ржи и пшеницы  
Truthuhn, n – индейка

## U

überwachen – следить, наблюдать, контролировать  
Übertragung, f – перенос, передача, заражение  
unterscheiden – различать

untersuchen – исследовать  
unterziehen, sich – подвергаться

## V

verdächtig – подозрительный  
Verdauung, f – пищеварение  
verhältnismäßig – относительно, относительный  
Verhütung, f – предотвращение чего-либо, предохранение от чего-либо  
verursachen – вызывать  
Viehzucht, f – скотоводство, животноводство  
Volkswirtschaft, f – народное хозяйство  
Vorbeugung, f – профилактика, предупреждение, предотвращение  
Vorhof, m – предсердие  
Vormagen, m – рубец (преджелудок жвачных)

## W

Waschbär, m – енот  
Weibchen, n – самка  
Weide, f – пастбище  
Weizen, m – пшеница  
Wiederkäuer, m – жвачное животное  
wild – дикий  
Wirbelsäule, f – позвоночный столб  
Wissenschaft, f – наука  
Wollvlies, n – рунность

## Z

Zähmung, f – одомашнивание, приручение  
Zoonose, f – зооноз (болезнь животных, которая передается человеку)  
züchten – выращивать  
Zugtier, n – упряжное животное, вьючное животное  
Zustand, m – состояние, положение  
Zweig, m – отрасль

## Список использованной литературы

1. Веренич, Н. И. Немецкий язык для специалистов агропромышленного комплекса : учебное пособие / Н. И. Веренич. – Минск : Беларусь, 2012. – 304 с.
2. Примова, Ю. А. Учебное пособие по немецкому языку : для студентов ветеринарных факультетов / Ю. А. Примова ; Одесский сельскохозяйственный институт, Кафедра иностранных языков. – Одесса, 1970. – 114 с.
3. Семенюк, Р. М. Учебно-методическое пособие. Методические указания и контрольная работа №1 по немецкому языку для студентов-заочников зооинженерного факультета и факультета ветеринарной медицины / Р. М. Семенюк, Т. С. Елисеева ; Витебская государственная академия ветеринарной медицины, Кафедра иностранных языков. – Витебск, 2003. – 32 с.
4. Тагиль, И. П. Грамматика немецкого языка / И. П. Тагиль. – Санкт-Петербург : КАРО, 2005. – 464 с.
5. Тагиль, И. П. Грамматика немецкого языка в упражнениях / И. П. Тагиль. – Санкт-Петербург : КАРО, 2005. – 384 с.
6. Терентев, В. В. Немецкий язык. Сборник упражнений по грамматике : учебно-методическое пособие для студентов факультета ветеринарной медицины и зооинженерного факультета / В. В. Терентев, Е. Б. Ятусевич, О. Б. Ульяновская ; Витебская государственная академия ветеринарной медицины. – Витебск : ВГАВМ, 2006. – 50 с.
7. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов / Е. Е. Михелевич [и др.]. – 3-е изд., испр. – М. : Высшая школа, 1985. – 399 с.
8. Хакимова, Г. А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов = Deutsche Sprache : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальностям «Зоотехния» и «Ветеринария» / Г. А. Хакимова. – Санкт-Петербург ; Москва ; Краснодар : Лань, 2010 – 464 с.

Учебное издание

**Юркевич** Анна Тадеушевна,  
**Заяц** Светлана Леонидовна

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**  
**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ**  
**КОМПЛЕКС №1**

Учебно-методическое пособие

Ответственный за выпуск А. И. Картунова  
Технический редактор Е. А. Алисейко  
Компьютерный набор А. Т. Юркевич  
Компьютерная верстка Е. В. Морозова  
Корректор Т. А. Драбо

Подписано в печать 06.04.2018. Формат 60×84 1/16. Бумага офсетная.  
Печать ризографическая. Усл. п. л. 2,75. Уч.-изд. л. 1,99.  
Тираж 120 экз. Заказ 1779.

Издатель и полиграфическое исполнение:  
учреждение образования «Витебская ордена «Знак Почета»  
государственная академия ветеринарной медицины».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 1/362 от 13.06.2014.

ЛП №: 02330/470 от 01.10.2014 г.

Ул. 1-я Доватора, 7/11, 210026, г. Витебск.

Тел.: (0212) 51-75-71.

E-mail: rio\_vsavm@tut.by

<http://www.vsavm.by>